

E10 - I will confess

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Do you have a crush on someone?

[00:16] Sua Kang

Let's change the question!

[00:19] Seojun Han

Yes.

[00:24] Suho Lee

Seojun Han.

[00:26] Suho Lee

You

[00:27] Suho Lee

like Jugyeong, right?

[00:30] Seojun Han

Yeah.

[00:31] Suho Lee

I like her too.

[00:38] Seojun Han

I guessed that much.

[00:39] Seojun Han

Jugyeong doesn't seem to know though.

[00:42] Seojun Han

So you still have to tell her, right?

[00:46] Seojun Han

Ah... Maybe I should do it first?

[00:50] Suho Lee

I will confess.

[00:59] Seojun Han

Stop being so dramatic.

SIGN I will confess

SIGN True Beauty

[02:47] Jugyeong Lim

So Suho has a cute side too.

[02:50] Jugyeong Lim

It fits him well.

[02:54] Jugyeong Lim

I didn't expect us to become so close.

[03:00] Suho Lee

I saw this first, so...

[03:02] Suho Lee

I'll take it.

[03:07] Suho Lee

Your friends will still
like you without your makeup.

[03:11] Suho Lee

I do too, right?

[03:15] Jugyeong Lim

I like y...

[03:25] Jugyeong Lim

Wait!

[03:26] Jugyeong Lim

If I confess my feelings to him...

SIGN Suho Lee

[03:33] Suho Lee

Jugyeong,
what do you want to tell me?

SIGN Jugyeong, what do you want to tell me?

SIGN 1. I... like you! 2. Nothing...

[03:37] Jugyeong Lim

Number one!

[03:38] Jugyeong Lim

I ... like you!

SIGN Suho Lee

[03:44] Suho Lee

So happens when you're
just nice to someone.

SIGN So happens when you're just nice to someone. You're all the same. Sorry. I'm not interested in a relationship.

[03:48] Suho Lee

You're all the same. Sorry.

[03:50] Suho Lee

I'm not interested in a relationship.

[03:55] Jugyeong Lim

No! Again, again!

SIGN Suho Lee

[03:59] Suho Lee

Jugyeong,

SIGN Jugyeong, what do you want to tell me?

[04:00] Suho Lee

what do you want to tell me?

SIGN 1. I... like you! 2. Nothing...

[04:03] Jugyeong Lim

Number two!

[04:03] Jugyeong Lim

Nothing...

[04:05] Suho Lee

What? That's it?

SIGN What? That's it?

SIGN Suho Lee

[04:12] Suho Lee

Hello.

SIGN Hello. This is my girlfriend Bella Kim. We just started dating.

[04:13] Suho Lee

This is my girlfriend Bella Kim.

[04:15] Suho Lee

We just started dating.

[04:20] Jugyeong Lim

No matter how hard I try,

[04:22] Jugyeong Lim

I can't think of a positive outcome...

[04:27] Jugyeong Lim

Right now things are good enough.

[04:30] Jugyeong Lim

When I confess, we might not
even be able to stay friends.

SIGN Suho Lee What are you doing?

[04:39] Jugyeong Lim

Argh, gosh!

[04:41] Jugyeong Lim

Is he some kind of ghost?

SIGN Why?

[04:45] Jugyeong Lim

Why?

SIGN Let's go watch this. Monster Apartment

[04:49] Jugyeong Lim

T-Today?!

SIGN Today?!

SIGN Yes.

[04:55] Jugyeong Lim

Going to the cinema... with Suho?

[05:07] Jugyeong Lim

Boo. Looks like it
rained a lot overnight.

[05:09] Suho Lee

Jugyeong Lim.

[05:18] Jugyeong Lim

*What the hell? Why does he look
even more handsome than usual?*

[05:23] Jugyeong Lim

Did he go to a salon or something?!

[05:25] Jugyeong Lim

Y-You really look like a celebrity!

SIGN Felt distance

[05:31] Suho Lee

Let's go, or else we'll miss the movie.

[05:44] Suho Lee

Jugyeong, are you all right?

[05:46] Jugyeong Lim

Y-Yeah, I'm all ri...

[05:49] Jugyeong Lim

Oh no!

[05:52] Suho Lee

Your pants got wet.

[05:54] Jugyeong Lim

I-I'm okay. But what about you?

[05:57] Jugyeong Lim

You should go home and get changed.

[06:01] Suho Lee

You can come with me, if you want.

[06:04] Jugyeong Lim

Sure... huh?

[06:06] Jugyeong Lim

W-Where?

[06:08] Jugyeong Lim

T-To your place?!

[06:24] Jugyeong Lim

*Gosh, I almost let my
imagination run wild!*

[06:26] Jugyeong Lim

*No, no, no! Get a hold
of yourself, Jugyeong Lim!*

[06:30] Suho Lee

Luckily, the clothes fit.

[06:37] Jugyeong Lim

Right? Hehe...

[06:41] Jugyeong Lim

Doesn't look like the rain
will stop anytime soon.

[06:43] Suho Lee

We'll have to watch
the movie another time.

[06:46] Jugyeong Lim

What a pity.

[06:48] Jugyeong Lim

It's a perfect day for a horror movie.

[06:52] Suho Lee

I do have DVDs.

[06:54] Suho Lee

Let's watch one?

[06:55] Jugyeong Lim

Really? What movies?

[07:00] Jugyeong Lim

Wow!

[07:01] Jugyeong Lim

There's a lot of slasher
and monster films.

[07:04] Jugyeong Lim

Barely any occult ones.

[07:07] Suho Lee

Anything you haven't watched yet?

[07:12] Jugyeong Lim

Oh, this one.

[07:14] Jugyeong Lim

I didn't want to watch it by myself.

[07:17] Suho Lee

Oh, ghost movies are a little...

[07:20] Jugyeong Lim

Hm?

[07:21] Jugyeong Lim

Why? So you like horror comics
but are scared of ghosts?

[07:26] Suho Lee

W-Who's scared?

[07:28] Suho Lee

Let's watch it!

[07:36] Girl (movie)

Mommy,

[07:38] Girl (movie)

is this our new home?

[07:41] Girl (movie)

Mommy, look what
I found in the storage!

[07:45] Mother (movie)

Why did you take it? Throw it away!

[07:48] Girl (movie)

No! It's so cute!

[07:54] Suho Lee

Why did she even pick it up?

[07:56] Jugyeong Lim

Huh?

[07:58] Jugyeong Lim

You're not already scared, are you?

[08:14] Girl (movie)

Mommy, is that you?

[08:17] Monster (movie)

She's mine!

[08:34] Suho Lee

S-Sorry.

[08:45] Suho Lee

The rain stopped.

[08:47] Jugyeong Lim

Oh, right...

[08:52] Jugyeong Lim

Thanks for bringing me.

[08:53] Suho Lee

It's fine. Go inside.

[08:55] Jugyeong Lim

Okay.

[08:56] Jugyeong Lim

I'll return your cardigan next time.

[09:16] Jugyeong Lim

S-Suho Lee!

[09:18] Jugyeong Lim

I have something to tell you.

[09:22] Jugyeong Lim

Listen,

[09:24] Jugyeong Lim

I... I

[09:30] Jugyeong Lim

I like...

[09:31] Suho Lee

Sorry.

[09:35] Suho Lee

Let's talk some other time.

[09:39] Jugyeong Lim

O-Okay.

[09:46] Jugyeong Lim

Rejected.

[09:48] Jugyeong Lim

Before I got a chance to confess!

SIGN Seojun Han

[09:54] Jugyeong Lim

Hm? Oh, it's Seojun.

[09:57] Suho Lee

Hey, Jugyeong! What are you doing?

[09:59] Jugyeong Lim

Why?

[10:01] Suho Lee

I went to an audition today.

[10:03] Suho Lee

They say I might debut soon!

[10:05] Jugyeong Lim

R-Really?

[10:07] Jugyeong Lim

Wow, amazing.

[10:10] Suho Lee

What's with that reaction?

[10:14] Jugyeong Lim

Congrats.

[10:16] Suho Lee

What the hell?

[10:17] Suho Lee

I only went to the
audition because of you!

[10:21] Jugyeong Lim

Because of me? Why?

[10:23] Suho Lee

Argh, because you...

[10:27] Suho Lee

Whatever!

[10:28] Suho Lee

Come out, let's eat out to celebrate!

[10:32] Jugyeong Lim

I'm not really in the mood.

[10:35] Suho Lee

I'll treat you, okay?

[10:37] Suho Lee

Is there something you wanna eat?

[10:39] Jugyeong Lim

Something I wanna eat?

[10:49] Jugyeong Lim

Are you okay?

[10:51] Jugyeong Lim

You should've told me
you can't handle spicy food.

[10:53] Suho Lee

Gosh!

[10:55] Suho Lee

You like that stuff?

[10:56] Jugyeong Lim

When you're stressed,
spicy food is the best!

[11:01] Jugyeong Lim

That hits the spot!

[11:05] Suho Lee

Why are you stressed though?

[11:11] Suho Lee

Hey, what is it?

[11:13] Jugyeong Lim

Don't tell Suho about it.

[11:17] Jugyeong Lim

I actually wanted to
confess to him yesterday.

[11:24] Suho Lee

Sorry.

[11:25] Suho Lee

Let's talk some other time.

[11:31] Jugyeong Lim

He rejected me, right?!

[11:33] Jugyeong Lim

I knew what I was going
to say, so he cut me off!

[11:38] Seojun Han

Suho, that jerk...

[11:41] Suho Lee

I will confess.

[11:44] Seojun Han

I thought he wanted to tell her.

[11:47] Seojun Han

He's so stubborn.

[11:51] Seojun Han

Should I just confess first?

[11:54] Seojun Han

Maybe that jerk

[11:56] Seojun Han

didn't actually reject you.

[11:59] Seojun Han

Maybe he just cut you off.

[12:01] Jugyeong Lim

But he was so cold to me.

[12:04] Seojun Han

He's an ice prince.

[12:05] Seojun Han

That's just how he is.

[12:09] Jugyeong Lim

Well, maybe you're...

[12:10] Jugyeong Lim

So that means he gave me false hope!

[12:14] Seojun Han

Do you like him that much?

[12:21] Jugyeong Lim

Yes!

[12:28] Seojun Han

I see.

[12:47] Jugyeong Lim

Listen, I

[12:50] Jugyeong Lim

I...

[12:56] Suho Lee

I want to confess first.

[13:06] Sujin Kang

Hi Suho.

[13:08] Suho Lee

Sujin?

[13:10] Sujin Kang

Why are you dressed up at this hour?

[13:13] Sujin Kang

Don't tell me you're
going to meet Jugyeong?

[13:16] Suho Lee

This is my place.

[13:18] Suho Lee

You should go.

[13:20] Sujin Kang

Well, I found something
really interesting.

[13:27] Semi Lee

Hey, dumpling face.

[13:29] Semi Lee

Look here!

[13:32] Bully 1

Freaking ugly!

[13:40] Sujin Kang

Isn't that crazy?

[13:42] Sujin Kang

How did she become a
goddess candidate?

[13:45] Sujin Kang

I get the chills.

[13:46] Suho Lee

Hey.

[13:47] Suho Lee

Sujin Kang!

[13:47] Sujin Kang

Plastic surgery won't change
you that quick.

[13:52] Sujin Kang

Is it the makeup?!

[13:53] Sujin Kang

No wonder her makeup
looks so thick up close!

[13:59] Sujin Kang

Isn't she a total fraud?

[14:01] Sujin Kang

She had it all planned out.

[14:07] Sujin Kang

Wait a sec.

[14:09] Sujin Kang

Did you know about this?

[14:11] Sujin Kang

Are you out of your mind?

[14:12] Suho Lee

You should stop worrying about me

[14:15] Suho Lee

and leave Jugyeong alone.

[14:22] Sujin Kang

I'm going to reveal this!

[14:24] Suho Lee

What?

[14:24] Sujin Kang

The entire world should see

[14:27] Sujin Kang

her bare face
and her nerdy past.

[14:30] Sujin Kang

Doesn't matter whether
she quits or drops out.

[14:35] Sujin Kang

I'll make sure she'll be called catfish,
swindler, or loser for the rest of her life!

[14:43] Suho Lee

Get yourself together, Sujin Kang!

[14:48] Jugyeong Lim

Sure, if you tell me to stop, I'll listen.

[14:52] Jugyeong Lim

You just have to do me a small favor.

[15:02] Jugyeong Lim

I feel so much better after
eating something spicy!

[15:08] Jugyeong Lim

Ah! Sorry for not
congratulating you properly!

[15:11] Jugyeong Lim

I'm glad you're singing again.

[15:15] Jugyeong Lim

Doesn't that make me
the friend of an idol?!

[15:20] Seojun Han

Yeah.

[15:21] Seojun Han

I'll be a superstar soon,

[15:23] Seojun Han

so hang out with me
a lot while you can.

[15:25] Seojun Han

So make sure to show up
when I call you.

[15:28] Jugyeong Lim

Sure, whatever...

[15:33] Sua Kang

Jugyeong! Did you see it? On Stargram?

[15:35] Jugyeong Lim

What's going on?

[15:39] Jugyeong Lim

What exactly?

[15:40] Sua Kang

Suho Lee

[15:41] Sua Kang

and Sujin Kang are dating?!

[15:43] Jugyeong Lim

Huh?!

SIGN Our Day 1

SIGN the goddess is Sujin after all

SIGN did he reject jugyeong? haha

SIGN didn't he had sth going on with jugyeong?

SIGN Sujin got it all!

SIGN amazing! the visual couple!

[16:00] Seojun Han

Hey!

[16:01] Seojun Han

Are you okay?

[16:03] Jugyeong Lim

Sorry, I gotta go.

[16:05] Seojun Han

Hey!

[16:09] Seojun Han

Jugyeong! Wait!

[16:11] Jugyeong Lim

Don't follow me!

[16:14] Seojun Han

Jugyeong Lim!

[16:17] Jugyeong Lim

Let go! I wanna leave!

[16:20] Seojun Han

Jugyeong Lim, look at me.

[16:26] Seojun Han

Jugyeong.

[16:29] Seojun Han

|

[16:31] Seojun Han

like you.

[16:34] Seojun Han

I like you,

[16:36] Seojun Han

Jugyeong.

SIGN True Beauty

Revision #1

Created 2025-06-13 05:01:25 UTC by whimsee

Updated 2025-06-13 05:01:25 UTC by whimsee